



Univerza v Mariboru

Filozofska fakulteta



This project is co-funded by the Justice Programme of the European Union

## VABILO NA STROKOVNO DELAVNICO IN RAZPRAVO

### **o izzivih sodelovanja med pravnimi strokovnjaki i sodnimi tolmači v kazenskih postopkih**

**SREDA, 12. 6. 2019, od 14. do 15.30 ure na Višjem sodišču v Mariboru, Sodna ulica 14, 3. nadstropje (soba št. 331)**

V okviru mednarodnega projekta Translaw <https://transvienna.univie.ac.at/en/research/current-research-projects/translaw/> in v sodelovanju z sodiščem v Mariboru, vas vljudno vabimo, da se udeležite delavnice, na kateri bomo spregovorili o vlogi in pomenu sodnega tolmačenja v kazenskih postopkih. Osvetliti želimo sodelovanje med pravnimi strokovnjaki, sodniki, tožilci, odvetniki in sodnimi tolmači, opozoriti na povezovanje z akademsko skupnostjo, ki bi v obliki interdisciplinarnih študijskih predmetov nudila skupno izobraževanje za bodoče pravnike in tolmače. Med glavne cilje evropskega projekta TransLaw sodi tudi vzpostavitev pravno-tolmaških medkulturnih klinik, po vzoru na že obstoječe pravne klinike, ki bi osebam, osumljenim ali obtoženim kaznivega dejanja, zagotovile pomoč pri pravnih in tolmaških storitvah.

O navedeni vsebini želimo razpravljati in se posvetovati z vami, predvsem glede obstoječe prakse sodnega tolmačenja in opozoriti na specifiko posamezne stroke in na nujnost sodelovanja med pravnimi strokovnjaki in sodnimi tolmači.

#### **Vsebina delavnice:**

- **izr. prof. dr. Vlasta Kučič, vodja projekta TransLaw - Kratka predstavitev vsebine in ciljev projekta**
- **mag. Aleksander Karakaš, višji sodnik - Vloga in pomen sodnega tolmača na sodišču v kazenskem postopku**
- Izmenjava mnenj in izkušenj o sodelovanju med sodnimi tolmači in pravnimi strokovnjaki; predlogi glede možnosti izboljšanja kakovosti sodelovanja
- Na koncu delavnice bomo razdelili kratke vprašalnike, ki jih potrebujemo pri nadaljnjem raziskovalnem delu na projektu TransLaw.
- 

Prosimo, da udeležbo potrdite na naslov: [vlasta.kucis@um.si](mailto:vlasta.kucis@um.si) najpozneje **do srede, 5. 6. 2019.**

Seminar je namenjen sodnim tolmačem in pravnim strokovnjakom. Udeleženci prejmejo potrdilo, ki za sodne tolmače velja kot dokazilo o opravljenem obveznem strokovnem izobraževanju.

*izr. prof. dr. Vlasta Kučič, Oddelek za prevodoslovje, Univerza v Mariboru*

*mag. Aleksander Karakaš, višji sodnik, Višje sodišče v Mariboru*

*mag. Vanja Verdel Kokol, vodja Oddelka za kazensko sodstvo in višja sodnica na Okrožnem sodišču v Mariboru*